

Circular No.(37) 2020

تعميم رقم (٣٧) لعام ٢٠٢٠م

To:

All Ports General Directors  
All Maritime Shipping Agents  
All Ports Operators

إلى:

جميع مديري عموم الموانئ  
جميع الوكلاء البحريين  
جميع الشركات المشغلة العاملة بالموانئ

Subject:

الموضوع:

The necessary precautions and protections to prevent the outbreak of the new Corona Virus (COVID-19) in the meantime.

الإجراءات المتخذة والاحتياطات الاحترازية اللازمة لمنع تفشي فيروس كورونا الجديد (COVID-19) في الوقت الراهن.

Background:

نبذة:

Under the effort have been taken by the government of Saudi Arabia towards the necessary precautions and protections to stem the spread of the Corona Virus (COVID-19) in the kingdom. Here after some mandatory preventive measures and instructions that all the ships arriving to the Kingdom should abide by.

في ظل الجهود المتخذة من قبل حكومة المملكة حيال الإجراءات والاحتياطات الاحترازية اللازمة لمنع دخول فيروس كورونا (COVID-19) للمملكة، فقد تم وضع بعض الإجراءات الوقائية الملزمة على السفن القادمة للمملكة.

Instruction:

التعليمات:

- 1- To stop all voyages temporarily between the Kingdom and following coronavirus affected countries (UAE, Kuwait, Bahrain, Egypt, Lebanon, Syria, Iraq, Italy and Korea) excluded from this evacuation, shipping and trade voyages.
- 2- To suspend travel of citizens and residents to and from (UAE, Kuwait, Bahrain, Egypt, Lebanon, Syria, Iraq, Italy, and Korea) and prevent the entry of travellers who arrive directly from these countries or who were there within (14) days prior to his their arrival to the Kingdom.

- ١- إيقاف الرحلات البحرية مؤقتاً بين المملكة ودول (الأمارات، الكويت، البحرين، مصر، لبنان، سوريا، العراق، إيطاليا، كوريا) ويستثنى منها رحلات الإجلاء والشحن والتجارة.
- ٢- تعليق السماح بسفر المواطنين والمقيمين ومنع دخول القادمين من دول (الأمارات، الكويت، البحرين، مصر، لبنان، سوريا، العراق، إيطاليا، كوريا) بشكل مباشر أو من كان بها خلال (١٤) يوماً السابقة لقدومه.

- 3- To suspend the assigning in/off procedures for on board- seafarers to all types of ships that arrive at Saudi ports and those coming from (UAE, Kuwait, Bahrain, Egypt, Lebanon, Syria, Iraq, Italy, and Korea) directly or who were there within (14) days prior to his their arrival to the Kingdom.
- ٣- تعليق إجراء فصل وتعيين البحارة العاملين على السفن بكافة أنواعها التي تصل للموانئ السعودية والقادمين من دول (الإمارات، الكويت، البحرين، مصر، لبنان، سوريا، العراق، إيطاليا، كوريا) بشكل مباشر أو من كان بها خلال (١٤) يوماً السابقة لقدمه.

You are kindly obliged to these procedures in your respective areas of competence and to inform all shipping lines and companies accordingly.

للاعتقاد واتخاذ الإجراءات اللازمة للبدء في تطبيق تلك الإجراءات كلا فيما يخصه، وإبلاغ كافة الخطوط والشركات الملاحية بذلك.

نائب الرئيس للسياسات والتشريعات  
Vice President for Legislation and Policies

عبدالرحمن بن عبدالله الغامدي